
**Navires et technologie maritime —
Bateaux de navigation intérieure —
Pancarte avec instructions relatives
au sauvetage, à la réanimation et aux
premiers soins des noyés**

*Ships and marine technology — Inland navigation vessels — Plate with
instructions for rescue, resuscitation and first aid for drowning persons*
(standards.iteh.ai)

[ISO 18422:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-70245bc04d49/iso-18422-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-70245bc04d49/iso-18422-2014>



iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 18422:2014

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-70245bc04d49/iso-18422-2014>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2014, Publié en Suisse

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'affichage sur l'internet ou sur un Intranet, sans autorisation écrite préalable. Les demandes d'autorisation peuvent être adressées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Dimensions et forme	1
4 Conception	1
4.1 Matériau.....	1
4.2 Résistance au rayonnement UV.....	2
5 Sommaire	2
5.1 Généralités.....	2
5.2 Appel d'urgence.....	2
5.3 Autoprotection.....	2
5.4 Utilisation des aides au sauvetage.....	3
5.5 Technique de sauvetage.....	3
5.6 Réanimation cardiopulmonaire (RCP).....	3
5.7 Autres mesures.....	3
5.7.1 Traitement des blessures, position latérale de sécurité.....	3
5.7.2 Mesures contre l'hypothermie.....	3
6 Instructions du fabricant	4
7 Désignation	4
8 Marquage	4
Annexe A (informative) Exemple	5
Annexe B (informative) Numéros d'appel d'urgence	6
Bibliographie	7

iTech STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)

ISO 18422:2014

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-702456c04d49/iso-18422-2014)[702456c04d49/iso-18422-2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-702456c04d49/iso-18422-2014)

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

(standards.iteh.ai)

Pour une explication de la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'OMC concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: www.iso.org/iso/fr/foreword.html.

Le comité chargé de l'élaboration du présent document est l'ISO/TC 8, *Navires et technologie maritime*, sous-comité SC 7, *Bateaux de navigation intérieure*.

Introduction

La présente Norme internationale établit un concept général pour les pancartes d'information, expliquant le mode opératoire correct relatif au sauvetage des noyés. Les actions de sauvetage doivent y être expliquées de sorte qu'elles soient facilement compréhensibles et décrites sur une pancarte résistant aux intempéries, conçue pour être placée sur les bateaux de navigation intérieure, dans les ports, sur les quais et dans d'autres lieux.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 18422:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-70245bc04d49/iso-18422-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-70245bc04d49/iso-18422-2014>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 18422:2014

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-70245bc04d49/iso-18422-2014>

Navires et technologie maritime — Bateaux de navigation intérieure — Pancarte avec instructions relatives au sauvetage, à la réanimation et aux premiers soins des noyés

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie les caractéristiques d'une pancarte avec instructions relatives au sauvetage, à la réanimation et aux premiers soins des noyés. Cette pancarte est destinée à être placée:

- sur les bateaux de navigation intérieure;
- aux endroits appropriés au bord des voies navigables, par exemple, dans les ports, sur les quais, près des écluses, des vannes, etc.;
- en tout autre lieu approprié.

2 Références normatives

Les documents ci-après, dans leur intégralité ou non, sont des références normatives indispensables à l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 216, *Papiers à écrire et certaines catégories d'imprimés — Formats finis — Séries A et B, et indication du sens machine*

ISO 2768-1, *Tolérances générales — Partie 1: Tolérances pour dimensions linéaires et angulaires non affectées de tolérances individuelles*

3 Dimensions et forme

Tolérances générales: ISO 2768 – c.

La forme est généralement rectangulaire, mais peut être également circulaire pour une installation sur ou dans les coffres de protection des bouées de sauvetage.

Le format recommandé est le format A3 conformément à l'ISO 216. Les autres formats appropriés sont le format A4 conformément à l'ISO 216 ou un format circulaire d'un diamètre de 400 mm. Si nécessaire, d'autres formats plus grands peuvent également être utilisés.

4 Conception

4.1 Matériau

La pancarte doit être conçue dans un matériau résistant. Cette exigence est remplie si le matériau utilisé est l'un des suivants:

- PVC: PVC dur d'une épaisseur d'au moins 1 mm; ou
- Al: aluminium d'une épaisseur d'au moins 0,5 mm; ou
- IP: papier laminé ou couché; ou

- PVC F: PVC — comme feuille autoadhésive.

NOTE Le polystyrène ne convient pas, car il n'est pas suffisamment résistant au froid.

Les pancartes en PVC dur ou en aluminium doivent être percées de trous dans les coins pour le montage.

4.2 Résistance au rayonnement UV

Les pancartes doivent être suffisamment résistantes au rayonnement UV. Par exemple, cette exigence est remplie si la pancarte est imprimée en sérigraphie avec des solvants de coloration et recouverte d'une couche de protection transparente.

5 Sommaire

5.1 Généralités

La pancarte doit comporter des images claires et des textes courts. Le message doit être aisément compréhensible, quelle que soit la langue utilisée. Un exemple de pancarte avec instructions relatives au sauvetage, à la réanimation et aux premiers soins des noyés est donné à la [Figure A.1](#).

L'ordre des figures doit être comme indiqué en [5.4](#).

5.2 Appel d'urgence

Il doit être fait mention d'un numéro d'appel d'urgence. Le numéro d'urgence standard du pays concerné (voir l'[Annexe B](#)) doit être indiqué.

Les cinq questions suivantes doivent être mentionnées:

- Où cela s'est-il produit? <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/2f76c9af-dff9-4059-a0d8-70245bc04d49/iso-18422-2014>
- Que s'est-il passé?
- Combien de personnes sont blessées?
- Quelles sont les blessures? Le cas échéant, mentionner également les réanimations cardiopulmonaires en cours!
- Être prêt à répondre à d'autres questions!

5.3 Autoprotection

Il doit être clairement indiqué que le sauveteur se doit en priorité de veiller à sa protection personnelle. À cet effet, les règles de comportement les plus importantes doivent être énumérées ou montrées à l'aide des images.

- Si possible, depuis la berge ou le bateau, aider le noyé à sortir de l'eau en lui tendant une corde, une perche ou en lui lançant un objet flottant.
- Si le sauvetage se fait depuis un bateau, porter si possible un gilet de sauvetage.

Si, malgré ces efforts, le sauveteur décide de se mettre à l'eau, il doit:

- a) retirer tout vêtement lourd (par exemple, son manteau);
- b) entrer prudemment dans l'eau, si possible, en se laissant glisser dans l'eau;
- c) se placer derrière le noyé pour l'agripper; si la personne se débat, elle doit être rassurée et le sauveteur doit attendre le moment approprié pour la saisir en se plaçant derrière elle.

5.4 Utilisation des aides au sauvetage

Les images doivent indiquer comment porter secours au noyé sans que le sauveteur ne mette sa vie en danger, par exemple:

- lancer un gilet de sauvetage (si possible, attaché à une corde) au noyé;
- faire passer un objet (par exemple, un grappin, une branche, une ceinture, une écharpe ou tout autre objet similaire); ou
- utiliser un bateau.

En outre, la pancarte peut montrer une personne se glissant dans l'eau afin de se rapprocher du noyé.

5.5 Technique de sauvetage

L'image doit montrer que le sauveteur se place derrière le noyé pour le secourir.

Les techniques complexes, utilisées lorsque le noyé se débat pour se libérer, ou celles enseignées uniquement par les organismes de secours ne doivent pas être décrites.

5.6 Réanimation cardiopulmonaire (RCP)

Des informations textuelles et visuelles doivent expliquer les étapes les plus importantes de la réanimation. Ces étapes sont notamment les suivantes:

- vérifier si la victime est consciente;
- si la victime est inconsciente, vérifier sa respiration;
- si la victime ne respire plus:
 - basculer sa tête en arrière et, si nécessaire, lui dégager les voies respiratoires;
 - pratiquer des compressions thoraciques et la respiration artificielle.

Ces informations doivent se conformer aux dernières lignes directrices recommandées par l'ILCOR (par exemple, voir les Références [1] à [3] dans la bibliographie).

5.7 Autres mesures

5.7.1 Traitement des blessures, position latérale de sécurité

Des instructions relatives à d'autres mesures, pouvant être nécessaires, doivent être mentionnées.

5.7.2 Mesures contre l'hypothermie

Les mesures nécessaires en cas d'hypothermie doivent être clairement indiquées, en mentionnant certains mots-clés, sur la pancarte, comme suit:

- placer la victime en état d'hypothermie au chaud;
- lui ôter avec précaution ses vêtements mouillés;
- placer la victime dans une position confortable ou, si nécessaire, en position latérale de sécurité et la déplacer le moins possible;
- couvrir la victime pour éviter que sa température ne baisse encore (couverture de survie ou couverture en laine);
- ne pas essayer de réchauffer la victime;